

L'ITER TIPICO DI UNA LEGGE

Impulso iniziale

Gruppi d'interesse, cittadini, interventi parlamentari, evoluzione normativa naz. / internaz., petizioni, Amministrazione

Elaborazione dell'avamprogetto (con rapporto esplicativo)

L'AP può essere preparato dall'Amm. federale o da un gruppo peritale.

AP e rapporto **non** sono pubblicati nel FF. In sede di traduzione dell'AP occorre rifarsi alle DTL (**punto 2a**). Di norma la struttura del rapporto ricalca quella del messaggio (cfr. dunque **punto 2e**).

Procedura di consultazione

Durata: di norma 3 mesi
Basi legali: legge + ordinanza sulla consultazione (LCo + OCo)

L'elenco di cui al **punto 1c** offre una panoramica delle procedure di consultazione (previste, in corso e concluse).

Esame dei pareri/osservazioni - Stesura del relativo rapporto

L'AP viene quindi eventualmente modificato alla luce dei pareri espressi dagli interpellati.

Il rapporto sui risultati della consultazione non è pubblicato nel FF, ma è reperibile al **link di cui al punto 1c**.

Elaborazione del disegno (con messaggio)

Disegno e messaggio sono pubblicati nel FF. Per recuperare agevolmente il titolo di un messaggio: **link di cui al punto 3b**.

Per la traduzione del messaggio si veda la Guida alla redazione dei messaggi (**punto 2e**). Per la traduzione del disegno occorre ovviamente tenere conto delle Direttive di tecnica legislativa (**punto 2a**).

Lavori parlamentari (Basi legali: LParl + RCN e RCS)

Le proposte delle Commissioni e le decisioni delle Camere sono riprodotte nei paragrammi (*Fahren/dépliants*), consultabili sul sito del Parlamento (cfr. **link di cui al punto 1g**). Se dopo 3 deliberazioni di dettaglio (3x2), le Camere non giungono a un accordo, si fa capo alla **Conferenza di conciliazione**.

Il **diagramma concernente l'iter legislativo in Parlamento** illustra nel dettaglio le varie fasi della procedura parlamentare.

Voto finale

Il testo adottato dal Parlamento è **pubblicato nel FF** (con indicazione del termine di referendum).

La versione definitiva per la votazione finale è stabilita dalla **Commissione di redazione** del Parlamento (art. 57 cpv. 1 LParl). La Divisione italiana dei SLC della CaF funge da sottocommissione per la lingua italiana.

Entrata in vigore

Se il termine di referendum è decorso infruttuosamente. È determinante la versione pubblicata nell'edizione stampata della RU (art. 9 cpv. 1 LPubl).

Il testo di legge è **pubblicato nella RU** almeno 5 giorni prima della sua entrata in vigore (art. 7 cpv. 1 LPubl).

Art. 7 LOGA: il CF dirige la fase preliminare della proc. legislativa.

Fase parlamentare